

« zurück blättern vor »

FERGLAJCH subst. m., ab 1863; ‘Aufnahme eines gerade freigesprochenen Handwerkers als Mitglied durch die Gemeinschaft der Gesellen’ – ‘przyjęcie przez ogół czeladników do swego grona nowego rzemieślnika, który właśnie zdał egzaminy czeladnicze’: Sw sowie SPA 1916, SPA 1929. ◇ **Etym:** nhd. *Vergleich* subst. m., ‘eine Art Vertrag, Übereinkommen, Ausgleich’, GRI. ◇ **Der:** *ferglajchować* v. imp./pf., ‘in die Gemeinschaft der Gesellen aufnehmen’, [hapax] †1863 Korz., Sw *Starszym dla aspana jest majster i każdy z towarzyszków ferglajchowanych*. Zuerst geb. Sw; *ferglajchować się* v. imp./pf., ‘in die Gemeinschaft der Gesellen aufgenommen werden’, [hapax] †1863 Korz., Sw *Wyzwoleniec zaraz ś. ferglajchował*. Zuerst geb. Sw; *ferglajchowy* adj., [hapax] †1863 Korz., Sw *Pragnął uiścić opłatę ferglajchową*. Zuerst geb. Sw. ♦ Ein Wort des Handwerkerwortschatzes (vgl. †*auflega*, †*cyklina* aus der gleichen Quelle). Dt. *Vergleich* scheint in dieser genauen Bedeutung nicht belegt zu sein, aber es kann sich um eine Ableitung von nhd. *vergleichen* ‘eine Person einer anderen gleichstellen’ (GRIMM 25, 454) handeln. GRIMM vermerkt, daß *Vergleich* erst seit dem 17. Jh. belegt ist.

« zurück blättern vor »